

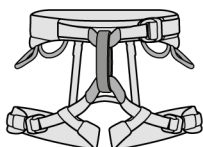
SAMA / ADJAMA / LUNA / SELENA

CE 0082

EN12277:2015
+A1:2018 type C

UIAA

Climbing and mountaineering
seat harness
Harnais cuissard d'escalade
et d'alpinisme



WARNING / ATTENTION

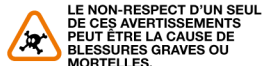
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

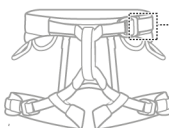


Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
APAVE EXPLOITATION
FRANCE SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

k. PETZL
l. SAMA
d. Size / Taille XL
Serial N° / N° de série:
c. e. m.
n. PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
France
PETZL.COM
a. b. CE 0082
j. EN 12277
type C
i. EN 12277
type C
DoubleBack
Close / Fermer
Polyester / PEHD

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



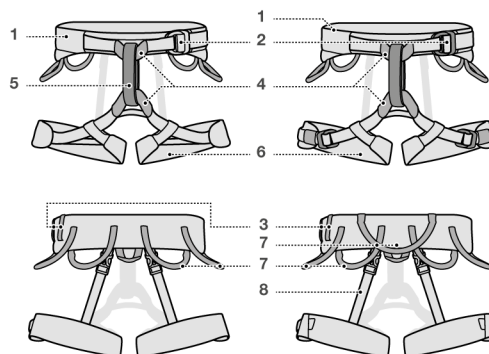
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

SAMA / SELENA

ADJAMA / LUNA



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

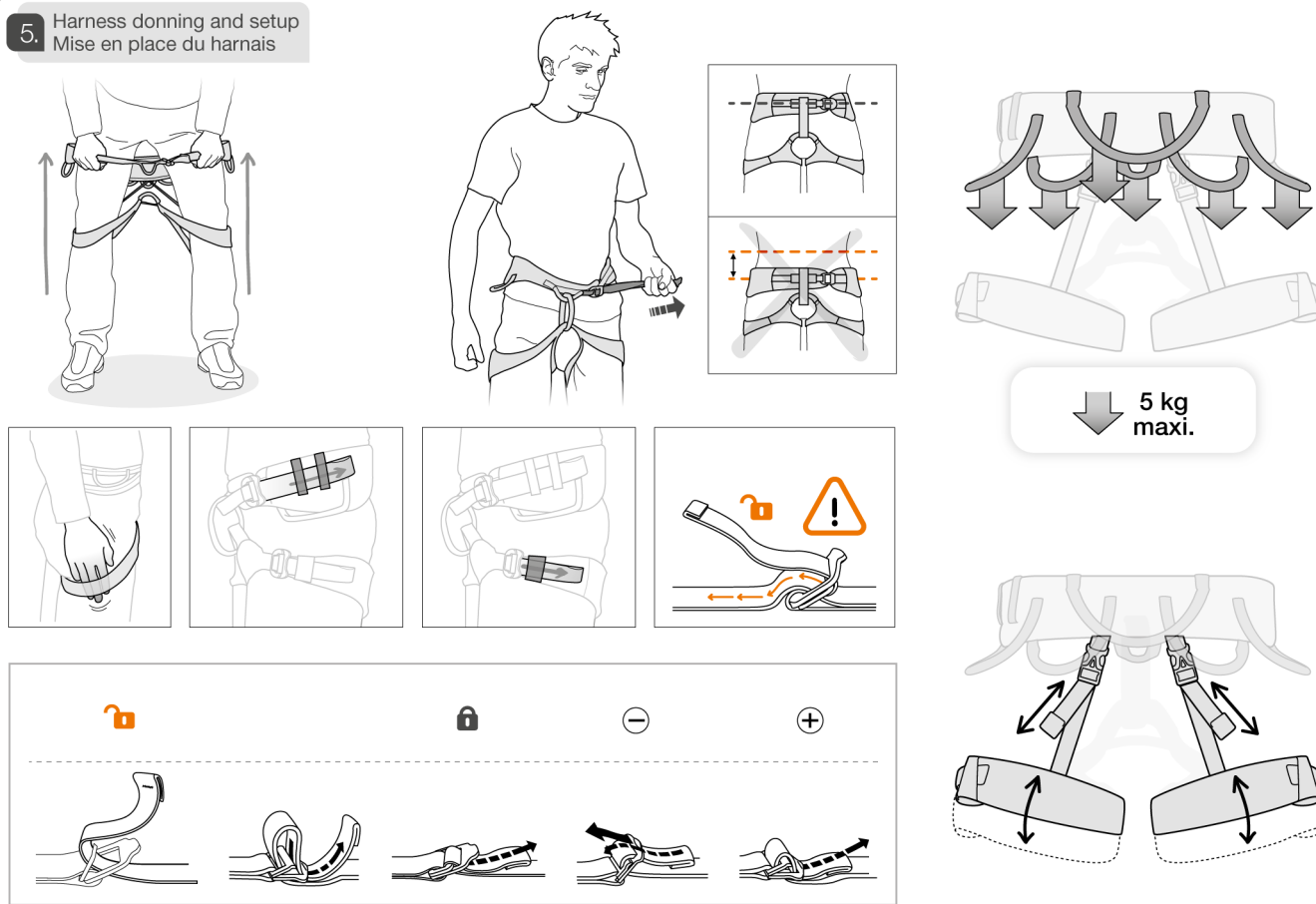


PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

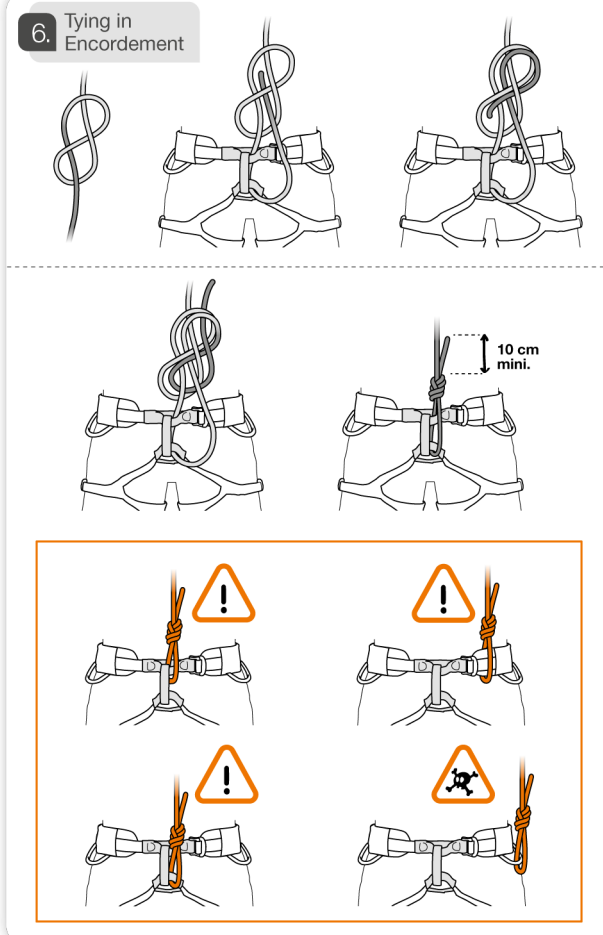


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

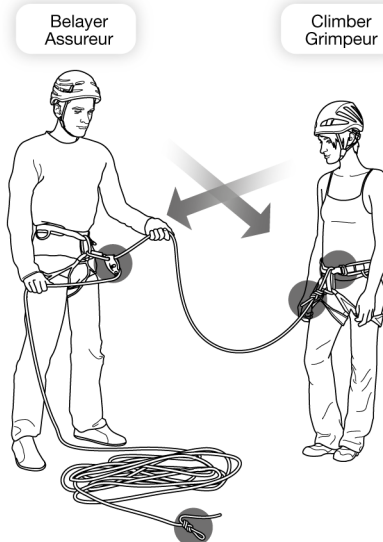
5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais



6. Tying in
Encordement

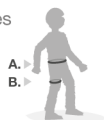


Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"



i+ Technical tips
Conseils techniques
PETZL.COM

Sizes / Tailles



LUNA XS S M L

A	65 - 71 cm 26 - 28 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in
B	46 - 56 cm 18 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 24 in	54 - 64 cm 21 - 25 in	56 - 66 cm 22 - 26 in

SELENA XS S M L

A	65 - 71 cm 26 - 28 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in
B	48 - 53 cm 19 - 21 in	52 - 57 cm 20 - 22 in	55 - 60 cm 21 - 23 in	57 - 62 cm 22 - 24 in

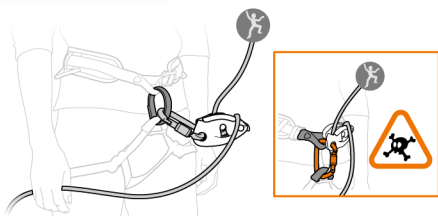
ADJAMA S M L XL

A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	46 - 56 cm 18 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 24 in	54 - 64 cm 21 - 25 in	56 - 66 cm 22 - 26 in

SAMA S M L XL

A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	48 - 53 cm 19 - 21 in	52 - 57 cm 20 - 22 in	55 - 60 cm 21 - 23 in	57 - 62 cm 22 - 24 in

7. Installing a belay or rappel system Mise en place du système d'assurance (ou descente)



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
000000 XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

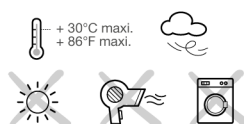
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。クライミング、マウンテニアリング用シットハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップリテーナー、(4) タイインポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループ、(7) ギアーループ、(8) レッグループストラップ
主な素材: ポリエステル、高弾性ポリエチレン (HMPE)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

タイインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、および主要な縫製部分を点検してください。使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテーナーに通してください。ビレイループは中央にくるように調節してください。ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

調節の確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。

6.ロープの接続

必ず上下のタイインポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

7.ビレイまたは懸垂下降用器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエス

ルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意: (警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。) - **E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び** (持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。) - **H.メンテナンス - I.改造 / 修理** ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く) - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合 は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varovné symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Sedací úvazek pro horolezectví a alpinismus. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopní, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Elastický přídržovač, (4) Navazovací body (oka), (5) Oko pro jistění, (6) Nožní popruh, (7) Poutko na materiál, (8) Elastické pásky nožních popruhů. Hlavní materiály: polyester, HMPE.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy a navazovacích bodů, oka pro jistění, nastavovací přezky a bezpečnostní švy.

Zaměřte se na rezy, opotřebení, nabobtnání a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi. Zvláštní pozornost věnujte přetřazeným nebo vytaženým nitím.

Rádně zkontrolujte správnou funkčnost nastavovacích přezek.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky řádně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Nastavení a nasazení úvazku

Před nasazením úvazku ho rozmotejte a povolte přezku pásu. Vždy založte přesahující popruhy za elastické přídržovače, zabráníte náhodnému povolení přezek. Oko pro jistění musí být uprostřed. Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Nastavení a zkouška zavešením

V bezpečném prostředí se zavešete v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

6. Navazání

Navazujte se na oba navazovací body. Před zahájením výstupu vždy kontrolujte navazovací uzel.

7. Připojení jisticího, či slaňovacího zařízení

Jisticí nebo slaňovací prostředek připojte do jisticíh oka pomocí karabiny s pojistkou zámku. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a je-li zatížena v hlavní podélné ose.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoké pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.

Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření. (Upozornění: jakýkoliv kontakt s chemikáliemi může postroj poškodit.) - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. (Pro přepravu postroje použijte příložený obal.) - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vadý materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující prostřednictvím riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamovného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce